

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

號九一第卷式三第紙張新 Saturday 5 September 1970 (Vol. 32 No. 119 Page 1)

六期星 日五月九 (年〇七九一七九) 年九十五國民華中

Provincial Library

Victoria, B. C.  
V8V 1X9

零售每份	一毛五
全年	三十元
半年	十五元
季	七元五角
一月	二元五角

(郵寄或派到)

高溫度六八 低溫度四八

今陰雲綿雨 明晨陰雨

庚戌年八月初五日

本報地址：溫哥華東區彭德街一號

電話：六八五八九四

### 越共今晨突襲平定省民兵中心 傳共軍集十師 計劃大攻南越

【金邊五日美聯社電】據此間共黨高級外交官透露消息：駐東浦嘉境內或從胡志明市經南越發動大規模的新攻勢。西貢美軍報告，表示彼等對該項消息，未加證實亦不否認。并謂：美軍於上週內曾相繼派出戰機約二千架，空襲南越東部內陸的北越軍陣地，以防止任何共軍大批滲透進入南越展開大攻勢的計劃。

駐東京美官員消息：任何大批共軍不容易渡過邊界南下，此即如過去共軍幾次攻勢一樣。

東國西貢軍事情報，謂北越軍現已在東國東部接近南越邊境的偏僻山林地區，重建基地。今年五六月間，美越聯軍曾一度向該地區大舉掃蕩。

又據直接與河內接觸的共方消息：北越共軍現集結第一、二、五、七、九、廿及廿五等師，準備採取攻勢行動。東國情報消息，謂北越軍第一、五、七、九及二十等師，已進駐東境。共方消息：共軍計劃向南越發動攻勢，反映其目的不是急須破壞南越的軍事組織及和平工作計劃，增加南越軍備之數字，而是欲將南越的和平計劃，西貢軍事消息：越共今晨突襲南越中部沿海平定省的民兵自衛隊訓練中心，企圖破壞西貢政府的和平計劃。政府軍及自衛隊共亡十四人，傷廿六人。

### 智利選出左派新總統

【聖地牙哥美聯社電】此間南美洲智利國舉行全國大選結果，馬克思主義者左派候選人上議員阿倫特獲勝，當選為下屆新任總統。阿倫特佔百分之九點三的選票，依法尚未過半數選票，仍須待國會批准，始能正式接任。阿氏原任保守派總統亞力山德里多三萬九千餘票。

### 智利選出左派新總統

【聖地牙哥美聯社電】此間南美洲智利國舉行全國大選結果，馬克思主義者左派候選人上議員阿倫特獲勝，當選為下屆新任總統。阿倫特佔百分之九點三的選票，依法尚未過半數選票，仍須待國會批准，始能正式接任。阿氏原任保守派總統亞力山德里多三萬九千餘票。

### 三藩市警車遭人炸毀

【三藩市路透電】此間兩名警員人員，在內市內，於離警車調查一宗盜竊案時，全車被一炸彈炸毀。警方指出，該車於爆炸後，全車陷於火海中，假如有任何人在車內，曾受到致命傷。

### 校長替學生剪髮

【吉隆坡路透電】馬來西亞一位中 校長，親自替二十名學生剪髮，此為馬來西亞全國反對「橡皮」皮索東行動之一。該校長表示，由於此二十名學生，沒遵守校方警告將剪髮，因此他親自替此批學生剪髮。

### 主控要求省庭法官 從嚴處罰械劫犯

【聖地牙哥訊】一名主控官，在法庭上指出，械劫犯劫劫事件仍不斷增加，他要求法官從嚴處罰此項罪者。該主控官在法庭指出，在本年前六個月內，械劫劫事件比前增加百分之八十，暴力劫劫事件則增加百分之二十。

### 省府秘書宣稱明年 更改公務員養老金

【渥太華訊】聯邦政府秘書長克拉克，在國會宣佈，一九七一年省議會會議期內，省府將宣佈公務員與教師，提出有關更改養老金計劃。

### 阿游擊隊炸斃童子

【加路路透電】以色列消息指出，一名阿拉伯游擊隊員，由於以色列加沙佔領區內，投擲一枚手榴彈，炸斃一名九歲男童，另使三十六名阿拉伯人受傷。

### 台灣反政府份子被囚十年後垂老出獄

【台北美聯社電】台灣反政府份子陳水扁(譯音)，七十三歲，曾於十年前因企圖組織新政黨，反對蔣介石領導的國民黨統治，被囚禁十年後，至昨日已獲釋放。

陳氏昨由台灣警備司令部警備隊，從軍事監獄押出，直接送回家。

當記者登門訪問，欲與其接洽談話時，陳氏則謂：他曾經奉命不可對任何新聞記者發表談話。

陳氏於一九六〇年，被指控煽動共黨宣傳，及未能向政府報告有關一位共黨特務的消息等罪，判處入獄接受改造。在其入獄之前一個月，陳氏曾發動台

### 西德經濟部長訪蘇聯

【波茨坦路透電】西德經濟部長史治拉，將於九月廿三日至廿四日，前往莫斯科訪問，并與蘇聯政府舉行會談。

### 雲警嚴緝劫運銀車匪

【雲南訊】雲南警方人員，日前仍追緝兩名行劫劫運銀車匪徒，匪徒于行劫時，共劫去七萬八千元現款，并於逃離時，向車上水電局內警務員開槍射擊，有關當局已派紅五仔追捕匪徒。

### 應召女工轉業售票員

【耶加達路透電】此間巴士公司，四十名前為應召女工，已與公司簽署合約，成為售票員之一，此外尚有一批正，接受售票員訓練。

### 禁止含有糖精食品 有等商店忘記收回

【雲南訊】中政府施行禁止出售含有糖精食品命令，已發生效力數日，但在雲南內，仍可購得含有糖精食品。

### 堤岸華區發生槍戰

【西貢訊】堤岸華區發生槍戰，據悉該地有華人，曾於昨日星期四要求西貢政府改善他們的生活，而在堤岸唐人區地區，大批軍警發槍戰，向外開槍，並向華人投擲手榴彈，隨後當大隊軍警繼續搜捕回兵之際，唐人區六個街區的地區，昨午發生槍戰。

### 阿游擊隊炸斃童子

【加路路透電】以色列消息指出，一名阿拉伯游擊隊員，由於以色列加沙佔領區內，投擲一枚手榴彈，炸斃一名九歲男童，另使三十六名阿拉伯人受傷。

### 菲律賓豪雨成水災

【馬尼拉路透電】菲律賓東部四日暴雨，造成嚴重水災，影響馬尼拉拉及非比北部等受到重大的損失，估計災民死亡者約逾四十人，摧殘公路，樓宇房屋及農產品等損失，約值數百萬美元。

### 女馴獸師被獅爪傷

【滿地可加拿大電】年三十五歲訓練獅子馴獸師，訓練一頭三歲大，體重四百五十磅獅子時，被此頭獅子爪傷，目前尚在醫院中留醫，情況良好。

### 兩男子釣魚竟獲舟 漂流三小時幸遇救

【西貢訊】兩男子於他們乘坐小艇獲舟後，緊執艇邊在水上漂流三小時後，才被一搜捕人員，因艇艇被吹翻，艇中發現兩人，才把他們救起。

### 省府用機運防疫苗 送至各校免費注射

【雲南訊】政府方面，自本週末內，利用飛機及卡車，將防疫防疫苗運至車時省中各地。

### 天氣轉涼時有驟雨 森林火警已漸減少

【訊】在本週中時，卑詩省內有四十個森林火警發生，但森林火警事件已減至一百九十次。

### 少年指導車退後 不慎頭觸門頂喪生

【雲南訊】年十六歲少年，在二十四號街四一號學校內，由於意外事件而喪生。

### 兩男子釣魚竟獲舟 漂流三小時幸遇救

【西貢訊】兩男子於他們乘坐小艇獲舟後，緊執艇邊在水上漂流三小時後，才被一搜捕人員，因艇艇被吹翻，艇中發現兩人，才把他們救起。

### 省府用機運防疫苗 送至各校免費注射

【雲南訊】政府方面，自本週末內，利用飛機及卡車，將防疫防疫苗運至車時省中各地。

### 禁止含有糖精食品 有等商店忘記收回

【雲南訊】中政府施行禁止出售含有糖精食品命令，已發生效力數日，但在雲南內，仍可購得含有糖精食品。

### 女馴獸師被獅爪傷

【滿地可加拿大電】年三十五歲訓練獅子馴獸師，訓練一頭三歲大，體重四百五十磅獅子時，被此頭獅子爪傷，目前尚在醫院中留醫，情況良好。

### 天氣轉涼時有驟雨 森林火警已漸減少

【訊】在本週中時，卑詩省內有四十個森林火警發生，但森林火警事件已減至一百九十次。

### 少年指導車退後 不慎頭觸門頂喪生

【雲南訊】年十六歲少年，在二十四號街四一號學校內，由於意外事件而喪生。

### 兩男子釣魚竟獲舟 漂流三小時幸遇救

【西貢訊】兩男子於他們乘坐小艇獲舟後，緊執艇邊在水上漂流三小時後，才被一搜捕人員，因艇艇被吹翻，艇中發現兩人，才把他們救起。

### 省府用機運防疫苗 送至各校免費注射

【雲南訊】政府方面，自本週末內，利用飛機及卡車，將防疫防疫苗運至車時省中各地。

### 禁止含有糖精食品 有等商店忘記收回

【雲南訊】中政府施行禁止出售含有糖精食品命令，已發生效力數日，但在雲南內，仍可購得含有糖精食品。

### 女馴獸師被獅爪傷

【滿地可加拿大電】年三十五歲訓練獅子馴獸師，訓練一頭三歲大，體重四百五十磅獅子時，被此頭獅子爪傷，目前尚在醫院中留醫，情況良好。

### 天氣轉涼時有驟雨 森林火警已漸減少

【訊】在本週中時，卑詩省內有四十個森林火警發生，但森林火警事件已減至一百九十次。

### 少年指導車退後 不慎頭觸門頂喪生

【雲南訊】年十六歲少年，在二十四號街四一號學校內，由於意外事件而喪生。

### 提倡正當娛樂

象棋是正當娛樂之一種，也是我國的國粹，益智怡情，修養性情，靜的娛樂，無以上之。

象棋在海外，澳、東南亞各地華僑社會中，甚為普遍，棋風極盛，經常舉行公開個人比賽，國際比賽，參加者多，觀者亦非常踴躍，但在加國則尚未普遍，近年來得海峽會努力提倡，棋友漸多，這可喜的現象。

昨聞報章，知道海峽會又舉辦第七屆象棋公開比賽，分甲乙兩組，報名日期，由即日起至九月五日止，該會過去已辦六屆，辦理過程，頗獲完善，查第一屆棋王為黃崇任，第二屆和第五屆棋王林英才，第三屆棋王王梓漢，第四屆棋王馬子平，第六屆棋王李梓漢，各棋王的棋藝，水準很高，或擅長中官炮攻局，或擅長屏風馬守局，各有千秋。

希望屆時棋王暨各僑團棋王與棋友等，本會提倡正當娛樂，改良僑社風氣為宗旨，一律踴躍報名參加，並竭力宣傳，使此次比賽，比前更加出色。

更希望各埠華僑團體，亦舉辦象棋公開賽，產生棋壇棋王，再辦全加大大賽，以養成棋壇的良好風氣。

我寫這篇，不計工拙，以象棋是僑社應提倡的事情，所以寫盡個人宣傳的職責吧。

### 提倡棋賽觀感

我很幸運于去年奪得溫哥華中國象棋公開賽冠軍，但我畢竟還是一個初出茅廬的新手，而對棋賽來說，總未能有深入的研究，一經意外收獲和鼓舞，頓使我個人對棋賽興趣，更趨於積極，而對棋賽與教育性，雖然小小的棋二隻棋子，其中變幻無窮，而在于奕者不能掌握時機，當機立斷，運籌決勝千萬一。

「象棋」無疑是一種怡情之物，却也能訓練思考的運用，和幫助智識的發揮，總括能教育人們作事如何提高。

### 唐人街打手會

打手會這個名稱，相當古怪，我忍不住問他這會是否像著一幫人，恍如職業打手，他想了想，才說：「打手會是打手會，屬於說會的人，不一定是隨時打鬥的，即使打鬥，只是自衛，不能夠做職業打手，還有一點，一個人做了職業打手，決不會離口他的身份說出來，至於打手會，却可以在大庭廣眾之間大聲說出來的，別人聽了，只是笑他，決不會輕視他。」

我仍疑是名不虛傳，再問：「打手會個名稱，分明是準備打架，這種人一定是比較狂暴，怎可以在大庭廣眾之間公然說出自己的身份呢？」

他聽了，臉露微笑，說：「打手有兩種性質，一種性質是以打架謀生的，另外一種性質則相反，他們並非擅長打鬥，加入打手會，只是證明他隨時可以為保護唐人街而戰，現時你大概明白我的意思了吧！」

(未完)

### 你信命運嗎?

但一到解放後，葉劍英也是他的學生，所以陳氏下廣州，如果今尚健存，亦必八十開外之老人矣，陳幼楚則久無音訊，或者作古了，然則相與命之說，在科學昌明時代，有識之士，都認為不合時宜，而且跡近迷信，但以陳德之以輪形而達富貴之境，至此則似又有所根據，或者有其不可思議之處乎。

### 談泉不入翰林毀社公

科學時代，由入學而中學，再入京會試，如果中進士，還要入翰林，然後方能達到科第的全程，以後始有希望達到內閣尚書侍郎，以及大學士，外官而三司官，如果入翰林，若能大用，就更有特殊軍功保舉，始有能獨當一面的大吏希望也，所以在科名中如中進士，而不得翰林，那是苦日，認爲不幸而遭了，我們佛山人有過一位進士，就因爲得不得入翰林，只有留在北京，做死一世小京官，如部院中參事之類，但此一進士進，就是談泉，他別字道齋，他的書法，別具一格，古拙可愛，而談氏何不能入翰林，就以文章書法而論，



### 不夜天戲院

放映時間：每星期五換新片，每場放映星期一至星期五第一套片下午七時半放映，第二套片下午九時十五分放映，星期六與星期日第一場第一套片下午二時半放映，第二套片下午四時十五分放映，第三套片下午六時十五分放映，第四套片下午九時十五分放映。

八月廿八日(星期五)至九月三日(星期日)放映

七彩濶流線型  
新派狂笑大喜劇  
雌雄妙賊  
蕭芳芳 曾江 合演  
沈殿霞 鄭君綿 同場加演

三定江山  
林家聲 鳳凰女 合演  
麥炳榮 陳好逑 合演

九月初四日(星期五)至九月十日(星期日)放映

七彩濶銀幕時裝  
愛情巨片  
我的就是你  
胡楓 蕭芳芳 合演  
喬宏 范麗 同場加演

義乞存孤  
新馬師 曾鳳凰 女主演  
馮寶賢 李香琴 主演  
九月五日(星期六)至九月六日(星期日)特別加映

「飛賊白菊花」  
曾江 康威 主演  
雪妮 石堅 主演

由上午十二時至晚上十一時  
七個大日子連續放映三場  
劇情精彩，藝術精湛，應觀眾要求，決定於九月五日至七日止，每日加映放映，特此預告。

開演前本院放映彩色片之雅意優待  
開演開始(星期一至星期四)大人一律五毛(星期五、六、星期日)大人一元  
毛手小童各星期一律三毛半

### 產業買賣

工商業樓宇，並柏文，地產，住宅房屋，生意，和收租管理

MacKENIZE MANAGEMENT LTD.  
REAL ESTATE SALES DIVISION  
789 W. PENDER ST., VANCOUVER,  
公司電話：682-7351

湯天豪 Joseph Hua 435-7351

- ▲想發財要住風水屋，四睡房一廳，五十尺面，兼車房，需一萬元現款，餘額直償充業主。
- ▲業主年老退休，好商業樓位 Broadway & Main 街，六十尺面，可開三間舖，僅需現款五萬五千元。
- ▲Downtown 大小商業樓多間，位 Granville 和 Howe 街，接近 Pacific Centre 市中心。
- ▲45 呎，Hi-Rise 新柏文，位 West End 海邊，有升降機，地下停車場，年收租約九萬五千元，最安全之投資。
- ▲大 Shopping Centre，有廿多車位收租，年收入約十三萬六千元，Mortgage 利息七釐半。
- ▲七十多座位發達商業樓位，因業主年老退休，壹萬元現款即可買得。
- ▲士多生意連商業樓位，位 Coquitlam 地區，年銷約七萬五千元，舖後有三睡房，好過買屋。
- ▲14 組柏文，位 West End 街角，年收租約式萬五千元，將來地價好價錢。
- ▲七組新 Apartment，位 Marpole 地區，其中壹組有式房車房，適合初創業者居住。
- ▲小型 Shopping Centre，位新發展地區，有十個單位收租，年收約式萬七千元。

尙有大批新盤，不能盡登。歡迎隨時詢問，免費估價。

### 雲高華 奧林比亞 戲院

喜士走東 近乃廳街

九月八日(星期三) 晚上七時半放映  
九月九日(星期四) 晚上七時半放映  
九月十日(星期五) 晚上七時半放映

兒童巨片「小情人逃亡」  
白虹 吳鳳凰 主演  
五歲童養媳和七歲小丈夫相識，逃亡，遇險重逢的悲歡故事。

同場加映：  
正宗片「紅衣俠女」  
張美瑤 江明 主演  
疤面魔君，殺父仇人，偽作習藝混入魔巢，事敗被囚，嬌女救出學成絕技，得完壯志。

票價：成人壹元五毛 學生壹元二毛五 小童五毛

### 好片影戲院

OLYMPIA THEATRE  
2381 E. HASTINGS  
NEAR NANAIMO ST.

下期預告：  
「狀元及第」  
「麒麟寨」

### 信託銀業 YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER, B.C.  
PHONE: 685-3935

### 特別儲蓄

由三千元起

時間即是金錢，請閣下速將每日收入或暫時未動用之餘款到本行開一特別戶口，存款每日可隨意存支，利息六厘，日日計算，最適合貴公司商戶。

經理黃宗振 副經理爾玉漢

### 貴兼不飽，則吾豈敢，

鳳城美點，捨我其誰。

鮮磨沙河粉 致誇全加獨特  
機製爽滑麵

斤兩味道 招牌保證

雲南醬油 根根保證

B. G. ROYAL CAFE  
119 East Pender St.  
Vancouver, B.C.  
Phone: 681-8958

### 黃亞公司旅行社

QUEEN & WIND AGENCIES  
130 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.  
Office: 684-0936 Rec: 733-3202

- 遊覽日本世界展覽會香港旅行團
- 八月廿日起程全租特價壹千零七十元
- 五元遊覽廿天壹千零廿五元遊覽十三天
- 三個月起程檀香山三月市限期九十天
- 移民機票三百五十元歡迎分期付款
- 代辦旅遊保險解僱答移民問題
- 代辦簽證：星期六下午五時至五時
- 平日照常，營業經理丘錫琛

### 城市家庭銀業公司

City Home Mortgage and Savings Corporation  
495 Main St., Vancouver, B.C.

- △活期存款七厘
- △定期存款三個月八厘半，壹年至四年九厘，五年九厘二五

城市家庭銀業公司





兩人默然良久，楊過又問：「你剛入這水潭之中，便怎樣？」小龍女道：「我昏昏昏迷，跌進水潭，浮起來時，水流衝着我，到了這裏，自此便在此處過活，這裏並無禽獸，但潭中水極豐盈，谷底水果食之不盡，只是沒有布帛，只能剝樹皮做衣服了。」楊過道：「那時你中了冰魄銀針，劇毒侵入經脈，世上無藥可治，如何在這谷底居然好了？」

他問楊過小龍女，她見她容顏雪白，珠無血色，但當年中毒後，眼下的那層隱隱黑氣，却早已褪盡，小龍女道：「我在此處住了數日後，毒性突然轉作，全身火燒，痛極欲裂，



### 神雕俠侶

金庸著

第一零七回 久別重逢

楊過大喜道：「可見好心者必有好報，當年你不是把玉峰刺給老頑童，他不能得到絕情谷，你的病也治不好，小龍女又道：「我的病大好轉，很想念你，但那深谷高懸，得，四周都是光滑溜溜的峭壁，怎能上得？於是我用花樹上的細刺，在玉峰上刺下，我在絕情谷底，」

**平安搬運公司**  
P. O. TRANSFER  
293 E. Georgia St.  
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴，機房貯物，購有保險保障，工作週到，價錢克己。  
電話 687-1044  
夜間電話 874-7072  
司理人林普安

**Hi-Craft Service**  
337 PRIOR ST. (MAIN)  
電話 874-8348 下午 254-7607

9 to 9 — 7 Days  
專修傳真機，收音機，立體聲機，自動洗衣機，乾衣機及各種大小電器，保證妥當，備有光顧，格外歡迎。  
司理人：關榮 關添偉

電話 684-1754  
**黃漢經**  
Wong Horne Agencies

Insurance  
General Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽壽險  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

**中國冰霜大明蝦**

代理 零售批發 極表歡迎

新到

- 花旗蝦肉
- 豉汁蘇鮑
- 祥發咸蛋
- 天府花生
- 北京蜜棗
- 上海熏魚
- 梅林冬筍
- 五彩皮蛋
- 什錦菓脯
- 中山杏仁餅

**鄧李建築有限公司**  
專科木工油漆，美化土庫廚房櫃，免費設計估價。  
電話 872-1088 874-1530  
DUNNIE CONSTRUCTION LTD.

**香港九龍黃大仙**  
財帛觀音神廟  
設片打街七百零九號門牌歡迎各界善男信女光臨參拜有求必應或外埠來信求籤代求詳詳詳詳  
電話 255-8974 司理人黃植維啓  
79 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

**寶寶公司**  
Paul & Paul Co.  
176 E. Pender Street  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: MU. 1-7657

新到大幫  
ABC 四國風扇，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另備大批新唱片，歡迎選購，目錄印備索取。

**伯鰲影相館**  
YORKMAN STUDIO  
617 Main St. 681-4578  
Vancouver 4, B. C. 住家 874-8710

家庭結婚相  
護照相  
僑胞晚上惠顧  
請先電約  
備有新穎設備方便顧客

**NOTARY PUBLIC**  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.  
溫日證人 遺囑 代理各種文件

國有執照行式樓舖街夾  
片打街請由正門入可矣  
電話 MU. 1-6513

**益豐茶室**  
YICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.  
Phone: 682-1514

本月又快到  
本店精製各  
樣中秋月餅  
七彩豬籠餅  
佛公餅  
棋餅  
大量登市  
並有兒童玩弄膠汽  
球贈送(日錄印備)

684-3743 684-4822  
**桃園**  
HO INN CHOP SUEY  
70, PENDER ST.  
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等  
調味菜任  
地方推廣  
招呼妥當  
大鑊小酌  
隨時應命  
備有光顧  
格外歡迎

**廣珍**  
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. Vancouver 4, B. C.

專配西藥  
化粧香品  
各種補丸  
沖晒味林  
文房用具  
書籍雜誌  
備有光顧  
格外歡迎

**KUUKONG SIK KEO**  
髮絲光公司  
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.

專辦大宗  
中國絲  
蘇杭雜貨  
應有盡有  
精製小衫  
各款用衣  
襪仔廚衣  
廚褲男女  
衣裳

**訪英雄相命掌紋**  
男女婚姻線 家庭是非線  
個性前程線 壽夭窮通線  
接批八字書 外埠郵寄到  
英雄相命時 時勢英雄  
萬豐高華片打街東豐百號新源旅社式樓  
二一三號房號 電話六八五九〇六四

**誌里冷氣工程**  
專辦大小商業樓房冷氣工程。設計安裝及修理。忠誠服務。快捷可靠。  
電話：八七五。壹〇三九  
717 E. Broadway, Vancouver, B.C.

**新美鮮**  
Sunbeam  
White  
新邊麵麩  
新美鮮

**榮榮味臘製造廠**  
臘味專家  
精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉

**WING WING CO., LTD.**  
450-460 Hastings St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 254-7241 式五四七式四號

**建興建築公司**  
承接裝修  
土木工程  
電話 RE 3-3222

**驗眼專家**  
氏律古屋  
A. Gerard Hirschberg,  
年十餘年經驗  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
681-8829

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. MU 4-1377

旅館出賣  
此旅館位在暢旺區域，近華埠  
內有房三十二伙出租，傢俬新  
備，月租四百元，如有意者請到  
取價壹萬二千元，如意者請到  
吳國華辦事處 或用電話詢問  
定然樂意答覆。  
吳國華辦事處啟

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
經營一切銀行業務  
竭誠服務僑胞  
港九均設有分行  
歡迎函詢委辦

香港  
皇后大道中一〇五—一四號

**周愛權**  
精修各種鐘錶眼鏡  
精修各種鐘錶眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B. C.  
電話 685-5938

**CHINESE HERBS**  
718 Main St. Room 3  
VANCOUVER, B. C. CANADA

精治內外 各種病症 膏丹丸散  
藥到病除 來函求藥 函信問明  
小心研究 對症配藥 寄藥詳明  
方法用藥 無不神效 藥到病除  
急症開元 厚賜酬謝 每只壹元  
來函問症 先惠式元 問答詳明  
空函不寄

**行銀羅大拿加**  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings, Vancouver B.C.  
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞  
辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及買賣股票，本行均在案中，以免火險或盜劫之損失，如保此項貴重物件，本行備有保險單，每年保費收銀七元五角。毛  
最近加元在海峽五五七五  
最近加元在海峽六〇五五  
海峽幣價每百元七十三元五



### 津滬有味譚

鮑魚 陳存仁

鮑魚產在深海中，沿海各省都有生產。在北方青島烟台等處，捕鮑時不用鐵鉤，用很大的魚網，在晚間利用燈光誘集，能捕到大量的鮑魚，那處出產的多數是「大鮑魚」。在大連有一種鮑魚，名曰「玉盤大鮑」，顯名思意，可以想到這種鮑魚與玉盤的大小相等。在廣東和福建沿海，又有鮑魚出產，種類分為兩類，一種叫做明鮑，肉身透明的；一種叫做暗鮑，肉身不透明的。採得後大部份煮熟醃漬，烘干，還經過長時間陽光曝曬，然後運銷各地，質地堅硬，要很高明的烹飪技術，才能製成美味。全世界沿海國家都產鮑魚，著名的有：

### 妻妾問題毋須立法

自視體力環境而定

如英國的不成文法一般，日中法國民國婚姻法早已頒布，明令取消納妾，又何必重提？而已往妾侍所生子女，經父親正式認領，視同親生子女。中華民國法律亦有規定，又法律不溯既往，在法頒布以前所生子女，仍認爲家屬之一員，又何必調查妾侍者，仍認爲家屬？更不必擔心已成家屬成員的地位動搖，(但妾、名份則取消)，而自然成爲一夫一妻制。

我以為一夫一妻，或妻妾並存，以應個人自己的社會家庭環境，與體格、力量、早請政府，作最後的取捨，法例上也有通則：「有條文依條文，無條文依習慣，無習慣依情理」，成文法是根據習慣而來，倫理律不硬性規定，一任私人依習慣，情理而採用，豈不很好！妻妾並存，有人認爲樂事，如左擁右抱，兩美爭媚取寵；有人認爲苦事，如妻多夫賤，到處碰壁。一夫一妻，有人認爲樂事，如愛情專一，以及有二色以美名，有人認爲苦事，如月事孕期妨礙開房共樂。

最冤枉的中國人老百姓(庶人)數千年來，本是一夫一妻的，而偏有許多入視中國是一夫多妻的國家，中國人是妻妾並存習俗，查古禮：「天子取九女，諸侯七，大夫妻二，士一妻(齊人之風)，庶人匹夫匹婦，不得有妾」。即大清律例，也根據古禮的精神，規定「士階級以上，才准娶妾，庶人(農、工、商階級以下)的不能納妾」。因此農、工、商階級以下的人，一朝發財，財(注意：發財並非非意味等於發財與發達，除非拜金主義社會)他已成了孫子孫地捐取功名(小之化錢而領捐一個監生，大之化幾千兩而領捐一個道台)，那麼，就在外身士紳之列，享受齊人之福了。若在內地，徵承外族政府，賜以助銜，也得發了財的，娶一二個妾子幫手，好過請傭工，這做傭工，固然觸犯中華民國的憲法，以及香港政府的新婚法，大清律例的條文，也不允許之例(庶人是佔大多數的，怎能說中國傳統妻妾並存的呢？)

世界上堪稱一夫多妻的國家與民族，唯有回教國家，阿剌伯民族，每一回教教徒，由娶妻到四個(都是妻室)，仍以此能養得四個妻子爲限。(如養不起的話，仍不能多妻)。黑人只有酋長與有勢者，妻，印度只有土王與有勢者多妻，世界國家幾乎沒有一個是絕對多妻的，細味上述所舉「妻」字，全屬苦多，不單指出經濟而言，經濟不過其次地位，主要山還是爲丈夫的體力充沛，能適應多妻之累，使到春色平分，否則便弊多利少，家無寧日的了。

#### 亞洲園特製月餅上市啓事

敬啓者：本園自開辦以來，荷蒙各界僑胞愛護，紛紛踴躍指導，生意蒸蒸日上，現值中秋佳節將臨，本園特製各種名餅，精心配製美味適宜之月餅，應有盡有，計有：

- 雙黃蓮蓉月
- 蛋黃蓮蓉月
- 蛋黃豆沙月

以上各種月餅，取料上乘，即運速及豆沙，亦爲本園家自製，另創一格，請君早顧，幸垂鑒焉。

#### 代東

本會謹訂於壹九七〇年九月五日(星期六)下午八時假座民治黨禮堂舉行慶祝成立第五十週年紀念典禮屆時賓具鷄尾酒會以聯絡感情統請

全加各洪門機構暨黨社昆仲姊妹并各僑團商號友好駕臨指示禮儀曷勝榮幸

洪門體育會全人敬約

#### 搜煙通兼修理木工

專門搜煙通，通煙或裝修，屋簷溝，去水溝，天面與各木工與修。下午五時後電話：883-2211 洽商。

#### 發售花旗老身冬瓜

新到大肉頂大茄子，非枝大肉生薑，并有請駛車一名。Jim M. Koo, 239 Keefer St. 883-2211

#### Madam Nuv 睇掌睇相

解答所有疑問，如有憂慮與困難及不能解決問題，請與 Madam Nuv 諮詢，她已協助無數人，她亦可幫助你的環境。請到 1070 Kingsway 電話：873-1479 上午九時至下午九時。

#### 住宅開放至承賣

位於 5589 Lanark & 8550 Innes 華貴三睡房住宅，與新無異，全部高度七呎，近學校與巴士，我們接洽物業交換，取價式萬八千元，與 Mr. Heller 洽商。電話：876-1111 (廿四小時傳呼) Canada Permanent Trust

#### 淨賺二十二厘！

三間靚屋全在一大地，片打街近域多利，內外全翻新，年入八千六百八十元，取價四萬七千五百元，七呎式五睡房，一萬九千元現款，屋主自賣。二五五-一五四九

#### 宜僱經驗任家廚

西區柏文樓，在樓內，令格得得上等工資，須有介紹信。電話：883-2303 洽商

#### 新樂實業公司

置業、投資、業務

日廿四小時電話：六八二、六〇〇、四一四

近乃路夾士咸，三睡房全土庫實淨大屋，近學校及商店，主人急賣，開價萬七千九，請速。黃炳森

▲展覽場角舖，三睡房地方居住平租有批，舖主急讓。黃炳森

▲五街夾夾街兩層房，全價只萬五千九，可收百四十元租，最好投資。黃炳森

▲黃炳森夜電話八七六、四六三三

▲有屋住，另收租二百元，前後花草，地段平整，四房土庫。問許球

▲十一級海邊公寓，四萬餘呎交易，除消費，除清現銀現款四萬七千。問許球

▲細衛生地位，適合縫衣，洗衣，免租，條件另訂，現時有機器洗衣。問許球

▲唐人街商業投資地段約二百尺，十萬以上現款洽商。問許球

▲三文治，炸魚，做過二百元一日，地點興旺，在活活大公司對面，約四五千元可交易。問許球

▲新屋二萬九，兩睡房，土庫車房齊全近細街。問許球

▲一萬七千九三睡房，現金六千元，地址一四一六柏加街二十二號巴士問許球

▲上下存屋開價二萬二，收租二百元。問許球

▲晚上電話三二七、九六四一

#### 休亞板汝西中殮館出讓

殮館園地生意，適外賣車四架出賣，有私家停車場，能容數十部車，本館經營十四年，現各股東志願別業，願創價平賣，僅收價四萬元，長期批約，先到先得，如意者請洽，來函垂詢，恕不奉答。

The United West Coast Greek Hall  
Port Alberni, B. C.

#### 近華埠旅館生意連實業

房間六十，另有大房兩房，每房五萬元，其餘可光租即可交易，欲知詳細請與黃炳森洽商，或電黃炳森 681-7721

#### 緬省旅館生意連實業

位於繁華市鎮，全部用具現代化，營業額，座位五十個，每年生意約五萬元，生意穩定，業主退休，取價三萬三千元，與後列洽商。Mr. Galt, Main St. Gilbert Plains, Man. 電話：548-2491

#### 樓下全層出租

兩房，廳，廚，廁所，爐，雪櫃，包電火，近學校，車站。電話：二五五-三三〇九 二五五-二五八三

#### 山比區住宅業主自賣

四房兩層樓上自己門戶房，業主誠價出賣，電話：883-2303

#### 南雲中文學校招生

九月九日開課，星期一三五下午四時至六時上課。請電話六八二-一八五一詢問。

#### 梁祺

LRONG KEE  
830 ALEXANDER ST.  
VANCOUVER 4, B. C.  
電話：254-1203

(承接土木大小工程)

裝修油漆，內外隔牆，新建屋頂，改換屋頂，換瓦天棚，扶正鋼筋，修補水喉，修補地磚，修補樓梯，修補門窗，修補牆壁，修補屋頂，修補屋宇，修補山山，修補山山。

電話：二五五-三三〇六 二五五-三三〇六 二五五-三三〇六

#### 永興有限公司

WING HING CO. LTD.  
280E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
Tel. 688-6025

#### 本號最新辦到

- 五磅庄合潤臘
- 一磅庄合潤臘
- 五磅庄合潤竹
- 半磅庄合潤竹
- 五磅庄合潤馬蹄
- 寶牌清水蓮子
- 五磅庄合潤馬蹄
- 寶牌清水蓮子
- 五磅庄合潤馬蹄
- 寶牌清水蓮子
- 廿五磅庄天津味精
- 梅林牌糖桔
- 廿五磅庄天津味精
- 梅林牌糖桔
- 廿五磅庄天津味精
- 梅林牌糖桔
- 廿五磅庄天津味精
- 梅林牌糖桔

大零售批發，多少一律歡迎，每天另有特價貨，品種太多，未能盡錄。

#### 洪錦堃

Block Bros. REALTORS

▲近麗豐商場良好居住住宅區，四大睡房，翻新石屎外牆，新水喉，土庫另有睡房各一及浴室，可另任一伙人，六千元現款可成交，接洽銀期七厘息，近巴士道連日本街。

▲近華埠內外新油漆四大睡房住宅，價一萬八千五百元，或售一萬七千元現款。

▲近華埠小學五大睡房住宅，特別高土庫可另任一伙人，只售一萬九千元現款。

▲東區十二呎高樓，每層睡房八十七呎，價供銀期四厘四厘，七年半息，投資好機會。

▲近華埠新屋數十間，由式萬四千八百元起。

#### 凱旋行

Victory Grocery  
318 E. PENDER ST. TEL 687-2013

新到

- 唐山蓮粉
- 雪耳
- 參茸藥材
- 靚厚花菇
- 遠年陳皮
- 罐頭海味
- 白米生油

電話：二五五-三三〇九 二五五-二五八三

#### 翠華園高級食府

Pavilion Garden [Restaurant]  
509 Main St., Vancouver 4, B. C.  
電話：687-2608

#### 新張開市營業

酬賓菜式

- 翠華展鴻圖
- 華麗雀開屏
- 園盅藏珍寶
- 酒客似雲來
- 家鄉琵琶鴨
- 開花迎富貴
- 業展發財豪
- 酬謝滿客祥
- 寶主滿金錢
- 菜式皆華麗

營業總經理 李耀垣  
壹流廚師 黃蝦馬民

新屋樓下兩睡房出租

近華埠區及巴士站，好景，租與清靜人住，請來 155-3303 洽商。

Vertical text on the far left edge of the page.

